

## AMENDMENT FORM

**Vorschlag für die Änderung von:** Artikel 36a, Teil I, Titel VI des Verfassungsentwurfs (CONV 650/03)

**von Herrn:** Prof. Dr. Jürgen Meyer, Delegierter des Deutschen Bundestages

**Status:** - Mitglied -

---

**Ziel:** Streichung von Artikel 36a Absatz 1 und Übertragung der Kompetenznorm in Absatz 2 in Teil 2 der Verfassung

### **~~Artikel 36a: Schutz personenbezogener Daten~~**

~~(1) Jede Person hat das Recht, auf Schutz der sie betreffenden personenbezogenen Daten.~~

### **Teil 2**

#### **Art. X: Schutz personenbezogener Daten**

~~(2)~~ Das Parlament und der Rat nehmen nach dem Gesetzgebungsverfahren Vorschriften über den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Union sowie durch die Mitgliedstaaten im Rahmen der Ausübung von Tätigkeiten, die in den Anwendungsbereich des Unionsrechts fallen, und über den freien Datenverkehr an.

---

### **Begründung:**

Die Charta der Grundrechte der Europäischen Union (EuGRC) soll in Teil 1 der Europäischen Verfassung integriert werden. Um Doppelungen zu vermeiden, ist Artikel 36a Absatz 1 zu streichen, da der Schutz personenbezogener Daten bereits umfassend in Artikel 8 EuGRC geregelt ist. Die Rechtsgrundlage zum Erlass von Vorschriften über die Behandlung personenbezogener Daten in Artikel 36a Absatz 2 ist an dieser Stelle zu streichen und in Teil 2 der Verfassung zu integrieren.

## AMENDMENT FORM

**Suggestion for amendment of:** Article 36a, Part I, Title VI of the draft Constitution (CONV 650/03)

**By:** Professor Jürgen Meyer, delegate of the German Bundestag

**Status :** - Member -

---

### **Aim:**

To remove Article 36a, paragraph 1 and transfer the definition of competencies in paragraph 2 to Part II of the Constitution.

### **~~Article 36a: Protection of personal data~~**

~~1. Everyone has the right to the protection of personal data concerning him or her.~~

### **Part II**

### **Article X: Protection of personal data**

~~2.~~ The Parliament and the Council, in accordance with the legislative procedure, shall adopt the rules relating to the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Union's institutions and bodies, and by the Member States when carrying out activities which come under the scope of Union law, and the rules relating to the free movement of such data.

---

### **Explanation :**

The Charter of Fundamental Rights of the European Union is to be incorporated in Part I of the European Constitution. In order to avoid duplications, Article 36a, paragraph 1 should be removed, as the protection of personal data is already comprehensively regulated in Article 8 of the Charter of Fundamental Rights. The legal basis for the enactment of rules on the treatment of personal data in Article 36a, paragraph 2 should be removed from this section and incorporated in Part II of the Constitution.

## FICHE D'AMENDEMENT

**Proposition d'amendement à l'article:** 36bis, Partie I, Titre VI du projet de Traité constitutionnel (CONV 650/03)

**Déposée par:** Monsieur le Professeur Jürgen Meyer, délégué du Bundestag allemand

**Qualité:** - Membre –

---

**Objectif:** Suppression de l'article 36bis, paragraphe 1, et transfert de la norme de compétence du paragraphe 2 en partie II de la Constitution

**Article 36bis: ~~Protection des données à caractère personnel~~**

~~1. — Toute personne a droit à la protection des données à caractère personnel la concernant.~~

### **Partie II**

**Article X: Protection des données à caractère personnel**

2. — Le Parlement et le Conseil adoptent, conformément à la procédure législative, les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et les organes de l'Union, ainsi que par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application du droit de l'Union, et à la libre circulation de ces données.

---

### **Explication:**

La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne (CDFUE) doit être intégrée dans la première partie du Traité constitutionnel européen. Pour éviter les répétitions, il faut supprimer l'article 36bis, paragraphe 1, puisque la protection des données à caractère personnel est déjà entièrement régie par l'article 8 de la CDFUE. La base juridique pour l'adoption de règles relatives au traitement des données à caractère personnel, stipulée à l'article 36bis, paragraphe 2, doit être supprimée à cet endroit et intégrée à la partie II du Traité constitutionnel.